

et fratri tuo servies : tempusque veniet, cum excutias et solvas jugum ejus de cervicibus tuis.

41. Oderat ergo semper Esau Jacob pro benedictione qua benedixerat ei pater : dixitque in corde suo : " Venient dies luctus patris mei, et occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata sunt hæc Rebecca : quæ mitens et vocans Jacob filium suum, dixit ad eum : Ecce Esau frater tuus minatur ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, et consurgens fuge ad Laban fratrem meum in Haran :

44. Habitabisque cum eo dies paucos, donec requiescat furor fratris tui,

45. Et cesset indignatio ejus, obliviscaturque eorum quæ fecisti in eum : postea mitam, et adducam te inde huc, cur utroque orbabor filio in uno die?

46. Dixitque Rebecca ad Isaac : Tædet me vitæ meæ propter filias Heth : si acceperit Jacob uxorem de stirpe hujus terræ, nolo vivere.

1 Esto quiere decir que los Idumeos descendientes de Esau serian una nacion belicosa. Fueron siempre enemigos declarados de los hijos ó descendientes de Jacob, heredando el odio que tuvo Esau á su hermano Jacob, 4 quien resolvió matar. Amos 1, 11; JOSEPHO, *Antiquit. lib. 1, cap. 18*. Pero al cabo fueron vencidos y sojuzgados por aquellos.

2 Así se verificó en diversas ocasiones. Véase el *lib. II de los Reyes VIII, 14*, y el *lib. IV, XIV, 7*, el 1 de los *Paralipómenos XVIII, 12, 13*, los *Salm. LIX, 10*, y *CYR, 10*. En un sentido espiritual se significa aquí, que llegará un tiempo de misericordia, en que los Judios convirtiéndose á su único libertador, saldrán de la larga y deplorable esclavitud en que se hallan, para ser puestos en dichosa libertad por aquel Divino Espiritu, de quien recibirán la plenitud de sus dones.

3 MS. 3: *De la tristura*. FERRAR. *De lemunho*. La muerte de mi padre. Puede tambien traducirse : Llegarán dias en que mi padre tenga que llorar la muerte, que yo daré á mi hermano Jacob.

4 Sin duda Esau manifestó por alguna accion, ó por algunas palabras que se le escaparon, la intencion y designio depravado que abrigaba en su corazon.

5 Y esto lo ejecutará en la primera ocasion que tenga; y así sin perder tiempo, ponte á cubierto de su furor, nárchate luego á Harán.... Esta solicitud que muestra Rebeca por poner en salvo á Jacob, favorece á la segunda interpretacion que damos á las últimas palabras del v. 42.

6 En la Mesopotamia. El Hebr. *A Padam-Aram*, que era la parte llana y fértil.

7 MS. 3 y 7: *¿Porqué me desfiaré así de amor?* Porque el uno será muerto, y el otro quedará sujeto á la pena del fratricidio, que es la de muerte, ó tendrá que huir y andar fugitivo y perdido. Véase un sentimiento igual en la mujer de Thecuá en el *lib. II de los Reyes, XIV, 7*.

8 MS. 7: *Enojada so de esta vida*. MS. 3: *Aquexon. con mi vida*. Este era otro motivo, que tenia Rebeca para apresurar la partida de Jacob. Por no afligir á Isaac, le disimuló la principal causa que tenia para esto; pero al mismo tiempo le dió una mas que suficiente para que desde luego lo consintiese. Sus nueros, que eran Hethéas, la tenian acabada á pesadumbres; y así para librarse de igual riesgo, por lo que tocaba á Jacob, propuso á Isaac, que era conveniente que pasase á la Mesopotamia, para que allí tomase mujer de la familia y religion de sus mayores.

a Aba. 19.

da, y á tu hermano servirás¹; y llegará tiempo en que sacudas y quites² su yugo de tu cerviz.

41. Esau pues aborreció siempre á Jacob por la bendicion con que su padre le habia bendecido : y dijo en su corazon : Vendrán los dias de luto³ de mi padre, y mataré á mi hermano Jacob.

42. Dieron aviso⁴ de esto á Rebeca : la que enviando á llamar á Jacob su hijo, díjole : Mira que tu hermano Esau está amenazando matarte⁵.

43. Ahora pues, hijo mio, oye mi voz, y sin perder tiempo huye á casa de Labán mi hermano á Harán⁶ :

44. Y morarás con él algunos dias, hasta que se sosiegue el furor de tu hermano,

45. Y cese su indignacion, y se olvide de lo que le has hecho : despues enviaré, y haré que de allí te traigan acá : ¿porqué he de perder á mis dos hijos⁷ en un dia?

46. Y dijo Rebeca á Isaac : Fastidiada estoy de vivir⁸ á causa de las hijas de Heth : si Jacob tomare mujer de linaje de las de esta tierra, no quiero vivir.

CAPITULO XXVIII.

Parte Jacob á la Mesopotamia : ve en sueños una escala mística. Le renueva el Señor las promesas hechas á Abraham y á Isaac. Despertándose Jacob hace un voto al Señor.

1. Vocavit itaque Isaac Jacob, et benedixit eum, præcepitque ei dicens : Noli accipere conjugem de genere Chanaan :

2. Sed vade, et proficiscere in Mesopotamiam Syriæ, ad domum Bathuel patris matris tuæ, et accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedicat tibi, et crescere te faciat, atque multiplicet : ut sis in turbas populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abraham, et semini tuo post te : ut possideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus est avo tuo.

5. "Cumque dimisisset eum Isaac, profectus venit in Mesopotamiam Syriæ ad Laban filium Bathuel Syri, fratrem Rebecca matris suæ

6. Videns autem Esau quod benedixisset pater suus Jacob, et misisset eum in Mesopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; et quod post benedictionem præcepisset ei, dicens : Non accipies uxorem de filiabus Chanaan :

7. Quodque obediens Jacob parentibus suis isset in Syriam :

8. Prohans quoque quod non libenter aspiceret filias Chanaan pater suus :

9. Ivit ad Ismaelem, et duxit uxorem, absque iis quas prius habebat, Mahelêth filiam Ismael filii Abraham, sororem Nabaroth.

1. Isaac pues llamó á Jacob, y le bendijo, y mandóle¹ diciendo : No tomes mujer de la casta de Chanaán :

2. Mas ve, y pasa á la Mesopotamia de Syria², á casa de Bathuél padre de tu madre, y tómate de allí mujer de las hijas de Labán tu tio materno.

3. Y el Dios omnipotente³ te bendiga, y te haga crecer, y te multiplique : para que seas caudillo de muchos pueblos⁴.

4. Y dé á tí las bendiciones de Abraham, y á tu posteridad despues de tí : para que heredes la tierra de tu peregrinacion, que prometió á tu abuelo.

5. Y habiéndole despedido Isaac, se partió y fué á Mesopotamia de Syria á Labán hijo de Bathuél Syro, hermano de Rebeca su madre.

6. Mas Esau viendo que su padre habia bendecido á Jacob, y le habia enviado á Mesopotamia de Syria, para que de allí tomase mujer; y que despues de la bendicion le habia mandado, diciendo : No tomes mujer de las hijas de Chanaán :

7. Y que obedeciendo Jacob á sus padres habia ido á la Syria :

8. Viendo por experiencia tambien que su padre nomiraba con agrado á las hijas de Chanaán :

9. Fuése á Ismaél⁵, y sobre las que ya tenia, tomó por mujer á Mahelêth⁶, hija de Ismaél hijo de Abraham, hermana de Nabayóth.

1 Dios en su Ley reitera y confirma este mismo mandamiento que Isaac hizo á su hijo, con el fin de que su amistad no los hiciese idólatras, y abandonaran al Señor á quien se debe el verdadero culto. *Exod. XXXIV, 12, 17. Deuter. VII, 3*.

2 El texto hebreo : *Parte á Padam-Aram*, que es la parte septentrional de la Mesopotamia, muy fértil y abundante, especialmente en pastos muy saludables para los ganados, y que propiamente es la Syria; y así la nombra la Vulgata.

3 MS. 3, 7, y FERRAR. *Y Dios abastado*.

4 Está repetida esta expresion *enérgica*, y siempre en el mismo significado de caudillo, *cabeza* de muchos pueblos, de muchas gentes, de muchas y muy dilatadas naciones.

5 Esto es, á la casa ó familia de Ismaél; porque este habia ya muerto catorce años antes. Esau, que tenia ya ciento treinta y siete, queriendo sin duda reparar la falta que habia cometido en tomar por mujeres á las Chanaéas, que no eran del agrado de sus padres, y que por otra parte les causaban no pocas pesadumbres, pasó á la Arabia, donde se habia establecido Ismaél con su familia, y se casó con Mahelêth, que era de su misma familia, y nieta como él de Abraham. Pero no por esto consiguió se mudase nada de las órdenes del Señor, ni del destino de Jacob. Ismaél era hijo de la extranjera, y su sangre podia dar al pueblo de Dios enemigos y vasallos; pero no era razon que le diese padres ó patriarcas. Por otra parte es muy creible, que Esau dió este paso con la mira de tener parte en la promesa, que Dios habia hecho á Abraham de darle la tierra de Chanaán. Porque siendo todo terreno y dominado de sus apetitos, aspiraba solo á las bendiciones terrenas y á grandezas temporales.

6 Esta se llamó tambien Basemáth. Cap. XXXVI, 3.

a Gsee XII, 12.

A T. T. I.

10. Igitur egressus Jacob de Bersabee, pergebat Haran.

11. Cumque venisset ad quemdam locum, et vellet in eo requiescere post solis occubum, tulit de lapidibus qui jacebant, et supponens capiti suo, dormivit in eodem loco.

12. Viditque in somnis scalam stantem super terram, et cacumen illius tangens coelum: Angelos quoque Dei ascendentes et descendentes per eam,

13. Et Dominum innixum scalae dicentem sibi: ^a Ego sum Dominus Deus Abraham patris tui, et Deus Isaac: Terram, in qua dormis, tibi dabo et semini tuo.

14. Eritque semen tuum quasi pulvis terrae: ^b Dilataberis ad Occidentem, et Orientem, et Septentrionem, et Meridiem: ^c et BENEDICENTUR IN TE et in semine tuo cunctae tribus terrae.

15. Et ero custos tuus quocumque perrexeris, et reducam te in terram hanc: nec dimittam nisi complevero universa quae dixi.

16. Cumque evigilasset Jacob de somno, ait: Verè Dominus est in loco isto, et ego nesciebam.

17. Pavensque, Quam terribilis est, inquit, locus iste! Non est hic aliud nisi domus Dei, et porta coeli.

18. Surgenis ergo Jacob manè, tulit lapidem quem supposuerat capiti suo, et

10. Jacob pues habiendo salido de Bersabee caminaba hacia Harán ¹.

11. Y habiendo llegado á un cierto lugar ², y queriendo reposar en él despues de puesto el sol, tomó una de las piedras que habia en tierra, y poniéndola por cabecera, durmió en el mismo lugar.

12. Y vió en sueños ³ una escala cuyo pié estaba sobre la tierra, y su remate tocaba en el cielo: y tambien Angeles de Dios que subian y bajaban por ella,

13. Y al Señor apoyado sobre la escala que le decia: Yo soy el Señor Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: La tierra, en que duermes, la daré á tí y á tu posteridad.

14. Y será tu posteridad como el polvo de la tierra: Serás dilatado al Occidente, y al Oriente, y al Septentrion, y al Mediodía ⁴: y SERÁN BENEDITAS ⁵ EN TÍ y en tu simiente todas las familias de la tierra.

15. Y yo seré tu guarda adonde quiera que fueres, y te volveré á esta tierra: y no te dejaré hasta haber cumplido ⁶ todo lo que he dicho.

16. Y luego que Jacob despertó del sueño, dijo: Verdaderamente el Señor está en este lugar, y yo no lo sabia.

17. Y despavorido, dijo: ¡Cuán terrible ⁷ es este lugar! No hay aquí otra cosa sino casa de Dios, y puerta del cielo.

18. Levantándose pues Jacob de mañana, tomó la piedra que se habia puesto por cabecera,

¹ Que distaba nueve ó diez jornadas de camino.

² Cerca de Luza, que despues se llamó Bethél.

³ Con esta vision quiso el Señor dar á entender á Jacob, que en aquella afliccion, soledad y abandono, en que se hallaba, le tomaba particularmente bajo de su proteccion y cuidado. Esta escala es una imagen de la divina Providencia, que vela en la conservacion de los escogidos; y los Angeles que subian y bajaban, son los ejecutores y ministros de esta misma Providencia, ya para acudir á nuestro socorro, ya para presentar á Dios nuestras lágrimas y oraciones. *Hebr. 1, 14.* Muchos intérpretes explican tambien esta escala, de la encarnacion del Verbo, que juntó el cielo con la tierra. Los escalones ó gradas representan los patriarcas, que sucediéndose unos á otros, forman una serie continuada de santos que profesaron una misma religion. A esta escala parece aludir Jesucristo en *S. Juan 1, 51, y XIV, 6.* No es ponderable el consuelo que recibiria el afligido y fugitivo Jacob, viendo en figuras y sombras á aquel, que segun los divinos oráculos debia nacer de su sangre, y en quien habian de tener un entero y perfecto cumplimiento todas las promesas hechas á él y á sus padres. *El Cris. Hom. LIV in Gen.*

⁴ Lo que se cumplió á la letra en la persona de David y de Salomon, cuyo reino se extendia desde las fronteras de Egipto hasta el Euphrates. *1 Paralip. XVIII, 11.*

⁵ En tí, como en origen y padre: en tu simiente, esto es, por Cristo, próxima é inmediatamente. *Corn. á Lapide.*

⁶ La Escritura usa frecuentemente de este modo de hablar, no para excluir el tiempo que se sigue; sino solamente para asegurar que tendrá cumplimiento en aquel, en que la cosa parece mas dudosa y peligrosa. *Psalm. CIX, 1. MATTH. XXVIII, 20.*

⁷ Todos los lugares están llenos de la majestad de Dios. Pero Jacob nos enseña con este ejemplo el respeto y temor, con que debemos acercarnos á aquellos santos lugares, que Dios tiene particularmente destinados para habitarlos, y para escuchar nuestros ruegos. Fuera de esto parece que Jacob quedó sorprendido, y que extrañó que Dios se apareciese tambien en aquellos lugares de infieles, como en la casa de su padre, adonde creia estar vinculado privativamente este don. La Iglesia no ha hallado cosa mas propia para inspirar en los corazones de sus hijos la profunda veneracion que se debe á los templos, que los sentimientos y palabras de este santo hombre. Pero si Jacob en un campo fué penetrado de un religioso temor en la presencia de Dios, considerándolo como el lugar de la tierra el mas santo y el mas terrible; ¿qué lágrimas bastarán para llorar la ceguedad de muchos cristianos, que asisten á la iglesia á vista de los mas santos misterios con la misma irreverencia, y con la misma distraccion de espíritu, que si estuviesen en un campo? *S. BERNARD. in Cantic. Serm. II, num. 1.*

^a *Infrá xxxv, 1; XLVIII, 3. — b* Deut. XII, 20; XIX, 8. — *c* Sup. xxvi, 4.

erexit in titulum, ^a fundens oleum super.

19. Appellavitque nomen urbis Bethel, quæ prius Luza vocabatur.

20. Vovit etiam votum, dicens: Si fuerit Deus mecum, et custodierit me in via, per quam ego ambulo, et dederit mihi panem ad vescendum, et vestimentum ad induendum,

21. Reversusque fuero prospere ad domum patris mei: erit mihi Dominus in Deum,

22. Et lapis iste, quem erexi in titulum, vocabitur Domus Dei: cunctorumque quæ dederis mihi, decimas offeram tibi.

y la alzó ¹ por título ², derramando aceite ³ sobre ella.

19. Y llamó Bethél ⁴ el nombre de la ciudad, que antes se llamaba Luza.

20. Hizo además un voto ⁵, diciendo: Si fuere Dios conmigo ⁶, y me guardare en el camino, por el que yo ando, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21. Y volviere felizmente á casa de mi padre: el Señor será mi Dios,

22. Y esta piedra que he alzado por título, será llamada Casa de Dios ⁷: y de todo lo que me dieres, te ofreceré los diezmos.

CAPITULO XXIX.

Jacob llega á Harán, y recibido por Labán su tío, le sirve siete años por casarse con Rachel hija de Labán. Pero este le engaña substituyendo á Lia en lugar de Rachel. Jacob sirve otros siete años por amor de esta, y tiene de Lia á Rubén, Simeón, Levi y Judá.

1. Profectus ergo Jacob, venit in terram Orientalem.

2. Et vidit puteum in agro, tres quoque greges ovium accubantes juxta eum: nam ex illo adaquabantur pecora, et os ejus grandilapide claudabatur.

1. Y partiendo Jacob, fuése á tierra de Oriente ¹.

2. Y vió un pozo en el campo, y tres hatos ² de ovejas, que sesteaban junto á él: porque de él daban á beber á los ganados, y su boca se tapaba con una grande piedra.

¹ La clavó por un lado en tierra, y poniéndola derecha, como si fuera una columna, la consagró, para que fuese como un monumento de la vision, que habia tenido en aquel sitio.

² MS. 3: *E púsola por estancia.* El texto hebreo *Estátua*; y S. JERÓNIMO traslada *Altare.*

³ Dios, que dirigia el espíritu de este santo patriarca, le inspiró que hiciese entonces, lo que él mismo ordenó despues por Moysés, y lo que la Iglesia cristiana practica en la consagracion de sus templos y altares. Esta uncion, que es muy antigua, da solamente una santidad exterior á aquellas criaturas corporales á quienes se aplica, separándolas de todo uso profano; pero este simbolo misterioso nos advierte al mismo tiempo, que la santidad verdadera é interior de las criaturas espirituales viene de la uncion divina, esto es, del Espíritu Santo, cuya plenitud ha recibido Jesucristo, y que siendo derramado sobre ellas, las muda, las eleva y consagra á Dios. S. AGUST. *Quest. LXXXIV in Genes.* dice, que estas palabras y hecho contienen un sentido profético, que pertenece á la uncion, y así el nombre de Cristo se deriva de *Crisma* ó *Uncion*.

⁴ Esto es, *Casa de Dios*, por la vision que allí habia tenido. *Luza* quiere decir *almendra*, por la abundancia de almendros que habia en su territorio.

⁵ Esta es la primera vez que se habla de votos en la Escritura. El voto es una promesa con que el hombre se obliga á Dios á hacer una obra buena. Y Jacob se obliga aquí á dedicarse únicamente al servicio del Señor, á tributarle un soberano homenaje con una aplicacion y afecto particular, tanto interior como exterior, y últimamente á pagarle el diezmo de todos los bienes que se sirviese darle. Este hombre, que no registraba en las promesas de Dios sino los bienes de la otra vida, se contentó con pedirle lo muy necesario para pasar la presente. Este es el espíritu del Evangelio, buscar ante todas las cosas el reino y la justicia de Dios, y no pedirle para esta vida, sino el pan de cada dia.

⁶ La particula *si* en este lugar no es condicional. Jacob no duda de las promesas de Dios, y está muy distante de hacer que dependa del cumplimiento de estas la obligacion, en que se pone. Habla con un corazon penetrado de amor, y del mas vivo reconocimiento hacia una bondad, que se muestra tan atenta á todas sus necesidades, como si no hubiera otro hombre que él en el mundo. Es como si dijera: Señor, despues que hubiéreis estado conmigo, y me hubiéreis acompañado y guardado... Jacob luego que volvió á Mesopotamia, cumplió este voto. Así parece insinuarse en el cap. xxxv, 6 y 7.

⁷ Jeroboam primer rey de las diez tribus de Israel, hizo poner en este lugar tan santo y respetable un becerro de oro, para que lo adorasen los que estaban sujetos á su imperio; y por esta razon fué llamado *Beth-aven*, esto es, *casa de iniquidad*, ó *del idolo*. III Reg. XII, 28.

⁸ La Mesopotamia y todas las otras regiones, que estaban á la otra parte del Euphrates, son llamadas en la Escritura *Kedem*, ó Oriente.

⁹ MS. 7: *Tres greyes.*

^a *Infrá xxxi, 13.*

3. Morisque erat ut cunctis ovibus congregatis devolverent lapidem, et refectis gregibus rursum super os putei ponerent.

4. Dixitque ad pastores: Fratres, unde estis? Qui responderunt: De Haran.

5. Quos interrogans, Numquid, ait, nostis Laban filium Nachor? Dixerunt: Novimus.

6. Sanusne est? inquit. Valet, inquit: et ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

7. Dixitque Jacob: Adhuc multum diei superest, nec est tempus ut reducantur ad caulas greges: date autem potum ovibus, et sic eas ad pastum reducite.

8. Qui responderunt: Non possumus, donec omnia pecora congregentur, et amoveamus lapidem de ore putei, ut adequemus greges.

9. Adhuc loquebantur, et ecce Rachel veniebat cum ovibus patris sui: nam gregem ipsa pascebat.

10. Quam cum vidisset Jacob, et secretam consobrinam suam, ovesque Laban, avunculi sui: amovit lapidem, quo puteus claudabatur.

11. Et adequato grege, osculatus est eam: et elevata voce flevit.

12. Et indicavit ei quod frater esset patris sui, et filius Rebecce: at illa festinans nuntiavit patri suo.

13. Qui cum audisset venisse Jacob filium sororis suae, cucurrit obviam ei: complexusque eum, et in oscula ruens, duxit in domum suam. Auditis autem causis itineris,

14. Respondit: Os meum es, et caro mea. Et postquam impleti sunt dies mensis unius,

15. Dixit ei: Num quia frater meus es, gra-

3. Y era costumbre de no revolver la piedra hasta que estuviesen juntas todas las ovejas, y despues de haber abrevado los ganados, la volvian á poner sobre la boca del pozo.

4. Y dijo á los pastores: Hermanos, ¿de dónde sois? Ellos respondieron: De Haran.

5. Y preguntándoles, dijo: ¿Acaso conocéis á Labán hijo de Nachór? Dijeron: Le conocemos.

6. ¿Está con salud? dijo. Bueno está, respondieron: y ve ahí que Rachel su hija viene con su ganado.

7. Y dijo Jacob: Aun falta mucho del día, y no es tiempo de recoger el ganado á los apriscos: dad antes de beber á las ovejas, y despues volvedlas á pacer.

8. Los que respondieron: No podemos, hasta que se junten todos los ganados, y quitemos la piedra de la boca del pozo, para que abrevemos los rebaños.

9. Aun estaban hablando, y hé aquí que Rachel venia con las ovejas de su padre: pues ella misma pastoreaba el rebaño.

10. Jacob luego que la vió, y supo que era su prima hermana, y las ovejas de su tío materno Labán: quitó la piedra, con que estaba tapado el pozo.

11. Y despues de haber abrevado el rebaño, la besó: y alzando su voz lloró.

12. Y le declaró, que era hermano de su padre, é hijo de Rebeca: y ella apresurándose lo notició á su padre.

13. El cual como oyó que habia llegado Jacob hijo de su hermana, corrió á su encuentro: y habiéndole abrazado, y arrojándose á besarle, llevólo á su casa. Y luego que oyó los motivos de su viaje,

14. Respondió: Hueso mio eres, y carne mia. Y despues que fueron cumplidos los dias de un mes,

15. Díjole: ¿Acaso porque eres mi hermano,

1 Este es el primer lenguaje de la naturaleza. Todos los hombres tienen un padre comun, y por consiguiente son hermanos. Y este nombre se conservó largo tiempo entre los que tenían alguna instruccion. Y el Evangelio renovó su uso. MATTH. XXIII, 8.

2 Labán era nieto de Nachór, é hijo de Bathuél; pero era mas conocido por el nombre de Nachor, como cabeza que era de toda aquella dilatada familia.

3 MS. 7: *Ca las pasturava ella.* Cotejese este lugar con el cap. 2 del Éxodo, donde se habla de las hijas de Raguel principe de Madián, y se descubrirán en los antiguos muchas costumbres muy contrarias á las de nuestro siglo. Las doncellas de la primera nobleza pastoreando por sí mismas los ganados, y conservándose en el campo y en los bosques con la mayor inocencia y pureza de vida, confunden y condenan la pereza, delicadeza y vanidad de muchas, que tienen por deshonor tocar un vaso para moverlo de un lugar á otro; y que estando siempre á la vista de las madres, no dan las pruebas de sencillez é inocencia, que registramos en tan repetidos ejemplos de los antiguos.

4 Esta era una costumbre, que tenían de saludarse los parientes mas cercanos. S. AGUSTIN, *Quest. LXXXVII in Genes.* sospecha, que Jacob descubrió primero á Rachel, quien era, y su parentesco, y que despues la saludó siguiendo la costumbre de la tierra. Y así el Verbo *indicavit* de la Vulgata equivale á *indicaverat*, porque la lengua hebrea solo tiene un pretérito, con el que explica tambien los otros que tienen las otras lenguas. Lo que debe servir de regla para entender otros muchos lugares de la Escritura.

5 O de contento, por haber hallado lo que buscaba; ó de pena, porque habiendo salido tan desnudo y desprovido de la casa de su padre, no tenia nada que presentar á Rachel, su prima hermana, como se acostumbraba hacer.

6 Los parientes mas cercanos se llamaban *hermanos*. En el v. 15, Jacob y Labán se llaman tambien *hermanos*, no obstante que eran tío y sobrino, acomodándose al estilo y costumbres de aquella tierra.

7 Quiere decir: eres de mi sangre, y pariente muy inmediato. Y son las palabras que Adam dijo á Eva. Cap. II, 23.

as servies mihi? Dic quid mercedis accipias.

16. Habebat verò duas filias, nomen majoris Lia: minor verò appellabatur Rachel.

17. Sed Lia lippis erat oculis: Rachel decoro facie, et venusto aspectu.

18. Quam diligens Jacob, ait: Serviam tibi pro Rachel filia tua minore, septem annis.

19. Respondit Laban: Melius est ut tibi eam dem quam alteri viro, mane apud me.

20. Servivit ergo Jacob pro Rachel septem annis: et videbantur illi pauci dies præ amoris magnitudine.

21. Dixitque ad Laban: Da mihi uxorem meam: quia jam tempus impletum est, ut ingrediar ad illam.

22. Qui vocatis multis amicorum turbis ad convivium, fecit nuptias.

23. Et vespere Liam filiam suam introduxit ad eum,

24. Dans ancillam filiae, Zelpham nomine. Ad quam cum ex more Jacob fuisset ingressus, facto mane vidit Liam:

25. Et dixit ad socerum suum: Quid est quod facere voluisti? nonne pro Rachel servivi tibi? quare imposuisti mihi?

26. Respondit Laban: Non est in loco nostro consuetudinis, ut minores ante tradamus ad nuptias.

27. Imple hebdomadam dierum hujus copulae: et hanc quoque dabo tibi pro opere quo serviturus es mihi septem annis aliis.

me servirás de valde? Dime qué salario recibirás.

16. Y tenia dos hijas, el nombre de la mayor Lia: y la menor se llamaba Rachel.

17. Mas Lia era tierna de ojos: Rachel de rostro hermoso, y de lindo semblante.

18. Á la cual aficionado Jacob, dijo: Te serviré por Rachel tu hija menor, siete años.

19. Respondió Labán: Mejor es que te la dé á tí, que á otro hombre, quédate conmigo.

20. Sirvió pues Jacob por Rachel siete años: y le parecían pocos dias en fuerza del grande amor que le tenia.

21. Y dijo á Labán: Dame mi mujer: porque ya se ha cumplido el tiempo para cohabitar con ella.

22. El cual habiendo convidado á un banquete á gran multitud de amigos, celebró las bodas.

23. Y por la noche le introdujo á Lia su hija,

24. Dando á su hija una sierva, llamada Zelpha. Y habiendo entrado Jacob á ella segun costumbre, venida la mañana, vió que era Lia:

25. Y dijo á su suegro: ¿Qué es lo que has querido hacer? ¿no te he servido yo por Rachel? ¿porqué me has engañado?

26. Respondió Labán: No es costumbre en nuestro lugar, que demos antes en matrimonio las menores.

27. Cumple la semana de dias de este casamiento: y tambien te daré á esta por el servicio que me has de hacer de otros siete años.

1 Jacob sin duda luego que entró en la casa de Labán, se miró en ella como un siervo; y así todo aquel mes se aplicó á los trabajos y tareas mas penosas, representando en esto al Hijo de Dios, de quien está escrito, que se abatió y humilló hasta el estado y condicion de siervo.

2 Los que tomaban una doncella por esposa, acostumbraban dotarla antes. Y como Jacob se hallaba destituido de todos los medios para poderlo hacer, ofreció un servicio de siete años para suplir esta falta. En esta historia de las dos hermanas reconocen los Padres aquel grande misterio de la reprobacion de la Sinagoga, y de la eleccion de la Iglesia, tomada y compuesta de los Gentiles. Lia, siendo la primera que fué desposada, tuvo el grado de verdadera esposa; pero solamente logró el segundo lugar en el amor del esposo. Rachel llegó la segunda; pero fué preferida en el amor á la primera. Lia es figura de la Sinagoga, Rachel de la Iglesia, y Jacob de Jesucristo. Se hace siervo para llegar á ser esposo: Jacob compra á muy subido precio una esposa, que hubiera podido tener desde luego, al modo que Eliezer logró á Rebecca para esposa de Isaac: á Jacob le parecieron muy corto espacio de tiempo tantos años de servicio, por el grande amor que tenia á Rachel. Cada uno por sí puede ver, que todo lo que hizo Jacob con Rachel, es una imagen muy viva de lo que ejecutó Jesucristo con su Iglesia.

3 Los siete años de servicio á que me obligué.

4 El Hebreo, y aun los LXX: *Congregó Labán á todos los habitantes de aquel lugar.*

5 Labán en esta ocasion pecó gravisimamente, porque dió lugar á un estupro, incesto y adulterio. Lia pecó tambien, porque sabia que Jacob estaba casado con su hermana; pero este queda disculpado por una ignorancia del todo invencible.

6 La castidad de Jacob, las prevenciones, que sin duda Labán habria hecho á Lia, para que guardara silencio, disimulara, se fingiera ser Rachel, y de este modo engañara á Jacob, hace muy verisimil, que Jacob no conoció el engaño hasta la mañana. Fuera de esto por respeto á la honestidad, acostumbraban en aquellos tiempos introducir á las nuevamente casadas al aposento del esposo, que se acostaba el primero, cuando era ya de noche, y cubiertas el rostro con un velo, cuando se acercaban al lecho del esposo. La palabra latina *nubere*, que se interpreta *casarse*, significaba antiguamente *velarse* ó cubrirse con velo. Todo lo cual pudo deslumbrar fácilmente á Jacob, cuyo corazón recto y sencillo estaba muy distante de presumir semejante perfidia y engaño: fuera de que estando su corazón apasionado por Rachel, todo le pareció Rachel.

7 Todo lo que la Escritura nos cuenta de los procedimientos de Labán, manifiesta el carácter de un hombre duro, artificioso, sin fe, que no conoce otra ley que el interés. Valiéndose de un pretexto evidentemente falso, solo pensó en sacar toda la ventaja, que pudo, del amor que Jacob tenia á Rachel.

8 Entre los antiguos la solemnidad de las bodas duraba siete dias. En el c. XIV, 12 de los Jueces leemos tambien, que el padre de Sanson celebró un festin de bodas segun la costumbre de aquellos tiempos, y que duró siete dias.

28. Acquievit placito : et hebdomada trans-
acta, Rachel duxit uxorem :

29. Cui pater servam Balam tradiderat.

30. Tandemque potitus optatis nuptiis,
amorem sequentis priori prætulit, serviens
apud eum septem annis aliis.

31. Videns autem Dominus quòd despiceret
Liam, aperuit vulvam ejus, sorore sterili per-
manente.

32. Quæ conceptum genuit filium, voca-
vitque nomen ejus Ruben, dicens : Vidit Do-
minus humilitatem meam, nunc amabit me
vir meus.

33. Rursumque concepit et peperit filium,
et ait : Quoniam audivit me Dominus haberi
contemptui, dedit etiam istum mihi : voca-
vitque nomen ejus, Simeon.

34. Concepitque tertio, et genuit alium fi-
lium, dixitque : Nunc quoque copulabitur mihi
maritus meus, eò quòd pepererim ei tres fi-
lios : et idcirco appellavit nomen ejus, Levi.

35. Quarto concepit, et peperit filium, et
ait : Modò confitebor Domino : ^a et ob hoc vo-
cavit eum, Judam : cessavitque parere.

28. Condescendió con la propuesta ¹ : y pa-
sada la semana ², tomó por mujer á Rachel :

29. Á quien el padre dió á Bala por sierva.

30. Y habiendo por fin logrado las bodas de-
seadas, amó mas á la segunda ³ que á la prime-
ra, sirviendo en casa de Labán otros siete años.

31. Mas viendo el Señor que despreciaba ⁴
á Lia, la hizo fecunda ⁵, quedando estéril su
hermana.

32. La que dió á luz el hijo que habia conce-
bido y llamó su nombre Ruben ⁶, diciendo : Vió
el Señor mi abatimiento, ahora me amará mi
marido.

33. Y otra vez concibió y parió un hijo, y di-
jo : Por cuanto oyó el Señor que yo era despre-
ciada ⁷, me ha dado tambien este : y llamó su
nombre, Simeón ⁸.

34. Y concibió tercera vez, y dió á luz otro
hijo, y dijo : Ahora tambien se unirá conmigo
mi marido, porque le he parido tres hijos : y
por esto llamó su nombre, Levi ⁹.

35. Concibió la cuarta vez, y parió un hijo,
y dijo : Ahora alabaré al Señor : y por esto le
llamó, Juda ¹⁰ : y cesó de parir ¹¹.

CAPÍTULO XXX.

Nacen Dan y Néphthali, hijos de Bala, sierva de Rachel; y Gad y Assér de Zelpha, sierva de Lia. Lia da
á luz á Issachár, á Zabulón y á Dina, y Rachel á Joseph. Jacob piensa volver á su patria; pero
detenido por Labán con un nuevo convenio, se enriquece.

1. Cernens autem Rachel quòd infecunda
esset, invidit sorori suæ, et ait marito suo :
Da mihi liberos, alioquin moriar.

1. Mas Rachel, viendo que era estéril, tuvo
envidia ¹² de su hermana, y dijo á su marido :
Dame hijos, ó si no moriré.

1 Por este consentimiento ratificó el matrimonio con Lia, que hasta entonces era nulo.

2 Que le señaló Labán, versículo precedente. Y así Jacob despues de haber servido á Labán siete años por Rachel,
se la pidió, y se halló burlado encontrándose con Lia. Siete dias despues, habiéndose convenido en que serviria otros
siete años por Rachel, se casó con esta, y la tomó entonces por mujer, v. 30, y no pasados los segundos siete años,
como pretende Josepho, que quiere contra toda razón, que la semana de siete dias se entienda de siete años. S. Au-
tust. *Quest. lxxxix in Genes.* Era entonces Jacob de edad de ochenta y cuatro años, y segun otros de setenta
y siete.

3 No podia Lia quejarse justamente de esta preferencia que Jacob hacia, porque este solo habia tenido designio
de casarse con Rachel : hubiera podido repudiar á Lia, que lo tenia muy bien merecido, por haber concurrido con
su padre á engañar á Jacob con tanto dolo.

4 La palabra *despiceret* de la Vulgata, y las del texto original *לֹאִהָרָה*, que era *aborrecida Lia*, se
deben entender en el mismo sentido, en que el versículo precedente se ha dicho, *amorem sequentis priori prætulit*;
que amaba á Lia, pero mucho mas á Rachel; para lo cual, como hemos dicho, tenia motivos muy justos. *Deuter.*
xxi, 15. *Matth.* vi, 24. *Luc.* xiv, 26. Pero el Señor, que es admirable en la distribucion de sus dones, hizo es-
téril á la una, para que no se engriese ni despreciase á su compañera; y fecunda á la otra, para que no des-
mayase ni la acabase la tristeza; y de este modo ganasen entrambas la estimacion y corazon del marido.

5 MS. 7 : *E sòltola su entraña.*

6 MS. 7 : *Aburrida.*

7 MS. 7 : *Aburrida.*

8 De שָׁמַע, *audivit*; esto es, *el Señor me ha oído.*

9 לוֹי, que quiere decir *vínculo, union, etc.*

10 יְהוּדָה, que segun su origen se interpreta *confesion, alabanza, etc.*

11 Por algun tiempo, porque despues tuvo otros. Cap. xxx, 17.

12 Rachel, aunque buena y santa, no estaba libre de las faltas comunes á su sexo. El sentimiento de ver la fe-
cundidad de su hermana, que comparaba con su desgracia, la hizo prorumpir en estas poco premeditadas razones :
Haz que yo tenga hijos como mi hermana, ó si no, presto me verás morir de pesar.

^a *Matth.* i, 2.

2. Cui iratus respondit Jacob : Num pro
Deo ego sum, qui privavit te fructu ventris
tui ?

3. At illa : Habeo, inquit, famulam Balam :
ingredere ad illam, ut pariat super genua
mea, et habeam ex illa filios.

4. Deditque illi Balam in conjugium : quæ,

5. Ingresso ad se virò, concepit, et peperit
filium.

6. Dixitque Rachel : Judicavit mihi Domi-
nus, et exaudivit vocem meam, dans mihi
filium : et idcirco appellavit nomen ejus, Dan.

7. Rursumque Bala concipiens peperit al-
terum,

8. Pro quo ait Rachel : Comparavit me Deus
cum sorore mea, et invalui : vocavitque eum,
Nephthali.

9. Sentiens Lia quòd parere desiisset,
Zelpham ancillam suam marito tradidit.

10. Qua post conceptum edente filium,

11. Dixit : Felicitet : et idcirco vocavit no-
men ejus, Gad.

12. Peperit quoque Zelpha alterum.

13. Dixitque Lia : Hoc pro beatitudine mea :
beatam quippe me dicent mulieres : propterea
appellavit eum, Aser.

14. Egressus autem Ruben tempore messis
triticeæ in agrum, reperit mandragoras :
quas matri Liæ detulit. Dixitque Rachel : Da
mihi partem de mandragoris filii tui.

2. Á la cual respondió Jacob con enojo : ¿ Aca-
so soy yo en lugar de Dios ¹, que te ha privado
del fruto de tu vientre ?

3. Y ella dijo ² : Tengo á mi sierva Bala : en-
tra á ella, á fin de que pára sobre mis rodillas ³,
y tenga yo hijos de ella.

4. Y dióle á Bala por mujer : la cual,

5. Despues que Jacob cohabitó con ella, con-
cibió, y parió un hijo.

6. Y dijo Rachel : El Señor me ha hecho jus-
ticia, y ha oído mi voz, dándome un hijo : y por
esto llamó su nombre, Dan ⁴.

7. Y concibiendo otra vez Bala parió otro,

8. Por el cual dijo Rachel : Dios me ha hecho ⁵
contender con mi hermana, y he prevalecido : y
lamóle, Néphthali ⁶.

9. Conociendo Lia que habia cesado de pa-
rir, dió á su marido á Zelpha su sierva

10. La cual despues de haber concebido, dan-
do un hijo á luz,

11. Dijo : En buen hora ⁷ : y por esto llamó su
nombre, Gad.

12. Parió además Zelpha un segundo.

13. Y dijo Lia : Esto para dicha mia ; pues las
mujeres me llamarán dichosa ⁸ : por esto lla-
móle, Asér ⁹.

14. Y como Rubén hubiese salido al campo en
tiempo de la siega de los trigos, halló unas man-
drágoras : que trajo á Lia su madre. Y dijo
Rachel : Dame una parte de las mandrágoras ¹⁰,
de tu hijo.

1 Recta y sabia respuesta, con que corrige la falta de Rachel, enseñándola, que no debia encaminar á él sus
ruegos, sino á Dios, que solo era el que podia hacerla fecunda; y que en vez de tener envidia de su hermana, debia
humillarse delante del Señor para conseguir de él el bien que deseaba.

2 Rachel, volviendo sobre sí con la reprension y aviso de Jacob, tomó otro medio mas cuerdo, que entonces era
permitido, de darle por concubina ó segunda mujer á Bala su sierva, para adoptar por hijos, los que le nacieran de
ella : á la manera que lo hizo Sara con Agár su criada respecto de Abraham.

3 MS. 7 : *Sobre mis hinojos, é affármehe yo de ella.* Esta expresion se halla frecuentemente en las Escritu-
ras, fundada en la antigua costumbre de poner los niños, luego que nacian, sobre las rodillas ó el seno del padre,
del abuelo, ó de otros parientes muy cercanos. Rachel en este lugar da á entender, que deseaba adoptar por hijos
suyos, á los que Jacob tuviera de Bala, para entrar por este medio á la parte de las promesas que Dios tenia he-
chas á Abraham, á Isaac, y á Jacob. Los Maniqueos con Fausto, y despues Calvino, acusan á Jacob de inconti-
nencia por la multiplicidad de mujeres que tuvo. Pero S. Agustín confunde á aquellos herejes en el *lib.* xxii,
cap. 47 *contra Faust.* y en otros lugares, en donde demuestra que los patriarcas en sus matrimonios no mi-
raban al vil deleite de la carne, sino á la multiplicacion de sus familias; lo cual era lícito y honesto, en aten-
cion á que era permitida y tolerada la poligamia. El mismo S. Agustín demuestra tambien en el mismo *lib.*
cap. 48, que estos santos patriarcas pudieron ser más castos con muchas mujeres, que muchos cristianos de
nuestros dias, que solo tienen una, ó que renuncian para siempre al matrimonio.

4 En hebreo significa *juzgar*, de la raíz *יָדַע*.

5 Como si dijera : Mi hermana quiso derribarme á mí, llevándome engañosamente á mi esposo; *cap.* xxix, 23
y 24 : pero ahora usando yo de igual astucia, le he dado á mi sierva por mujer; y en esta contienda de las dos el
Señor ha hecho, que yo prevalezca y salga vencedora.

6 Que quiere decir, *he combatido*, ó he luchado por la virtud de Dios, ó simplemente *mi combate*.

7 Que equivale á la voz *albricias*.

8 La fecundidad en tiempo de la Ley de la naturaleza y de la escrita, era la gloria de las mujeres casadas; pero
en la Ley nueva viene de otro principio. Santa Isabel llama á María *bienaventurada* por haber creído : y esta Se-
ñora se tiene por feliz, porque el Señor puso sus ojos sobre ella, haciéndola Madre de un solo Hijo, que debia ser
la bendicion de todas las naciones. *Luc.* i, 45.

9 Como si dijera : *Bienaventuranza, ó esto es para dicha mia.*

10 מַנְדְּרָגוֹרָא. Los LXX *μανδραγόρων* : *poma mandragororum*, ó *manzanas de mandrágoras*. Qué fruta
era las mandrágoras, y qué movió á Rachel para desearlas con tanto ahinco, son dos cuestiones que los sagrados